

**La croisière annuelle 2017 de l'Ascorsaire Suisse
Sur la "laguna veneta" du 18 au 30 juin.
2^{ème} partie, le retour sur Bibione.**

**Törn 2017 der Ascorsaire Suisse
In der "Laguna veneta" von 18. bis 30. Juni.
2. Teil, die Rückkehr nach Bibione.**

Les mots d'introduction

Difficile de mettre à jour un livre de bord lorsqu'il faut aller à la recherche du WIFI, qu'il faut préparer la navigation et surtout se faire plaisir devant une table italienne !!!

Nous ferons de notre mieux !

Ce récit est fait "sur le vif", spontanément. Si vous avez l'intention de vous rendre à Venise avec votre Corsaire, ne vous fiez pas aux "données techniques" citées, attendez cet automne, nous mettrons sur notre site tous les détails qu'il faut savoir pour venir ici.

La 1^{ère} partie (de Bibione à Chioggia) c'est ici :

http://www.corsaire.ch/toern/Logbuch_Venise_2017.pdf

La 1^{ère} partie (de Bibione à Chioggia) sur la carte, c'est ici :

http://www.corsaire.ch/toern/Carte_du_Veneto.pdf

Cap en nant et bon vent,

SUI 690

Hervé,

En juillet 2017,



[**La carte du retour sur Bibione**](#)

Vorwort

Schwierig, ein Logbuch zu schreiben, wenn man zusätzlich WIFI suchen muss, Navigation vorbereiten soll und gleichzeitig die Vorzüge der italienischen Küche zu geniessen versucht. !!!

Ich werde mich bemühen!

Diese Schilderungen sind spontan entstanden. Falls sie eine Reise nach Venedig mit ihrem Corsaire planen, nehmen sie bitte die folgenden Angaben nicht als Referenz. Im Herbst werden wir alle notwendigen Details für einen Törn nach Venedig auf unserer Homepage publizieren.

Der 1. Teil (von Bibione nach Chioggia), ist hier:

http://www.corsaire.ch/toern/Logbuch_Venise_2017.pdf

Der 1. Teil (von Bibione nach Chioggia) auf der Karte, ist hier:

http://www.corsaire.ch/toern/Carte_du_Veneto.pdf

**Und ein "super merci" an
Jean-Claude Guex**

Unser Ueberersetzer !

Lundi 26 juin

Chioggia que l'on ne pourra pas visiter !

Le garde-port de Chioggia est tellement gentil qu'il vient avec son semi-rigide pour nous tirer les cordes jusqu'aux poteaux à l'arrière. Il faut dire que notre place est encore plus grande que d'habitude, il a placé deux Corsaire où normalement il y a un seul bateau amarré ...

Ensuite, il organise l'électricité : il faut une prise "énorme" pour adapter notre prise "normal", l'ampérage est "démesuré", c'est qu'il doit satisfaire aux "besoins" d'un bateau d'aujourd'hui.

Comment qu'il dit notre ami Jacques ?
"Vive le Corsaire" !

Tout le monde à la plage !

Pas possible de vraiment nager, à 300 mètres, tu as toujours ton fond !
L'eau n'est pas trop, trop propre...

Dans la douche, tu mets ta carte et l'eau arrive, ensuite plus besoin d'appuyer sur un bouton avec la main gauche pour garder l'eau et de se savonner avec la main droite, l'eau se s'arrêtera que lorsque tu enlèveras la carte !
Sacré Italie, tu n'as pas fini de nous étonner !

Pour le traditionnel apéro sur la jetée, nous décidons que dorénavant il sera servi avec le fond des bouteilles commencées en première semaine...
Ça sent le retour, le moral en prend un coup...



Montag 26. Juni

Chioggia, wir werden dir nicht besuchen!

Der Hafenmeister hilft uns mit seinem Dinghi, unsere Achterleinen an den Pfosten zu befestigen. Zu sagen ist dass die Hafenplätze hier nochmals grösser sind als gewöhnlich. Es wurden 2 Corsaire pro Bootsplatz festgemacht...

Dann wird der elektrische Strom organisiert. Wir brauchen einen riesen Stecker als Adapter für unseren Kabeln. Die Stromanlage muss den heutigen Anforderungen genügen!



So wie unser Freund Jacques immer sagt: "Vive le Corsaire" !

Wir treffen uns alle am Strand wieder!
Normales Schwimmen ist hier nicht möglich, 300 Meter vom Ufer entfernt hat es immer noch nur 1 Meter Wassertiefe!
Und das Wasser ist nicht sehr sauber ...

In der Dusche steckst du die Karte und das Wasser spritzt. Dann musst du nicht mehr mit einer Hand den Knopf drücken damit das Wasser fliesst und mit der anderen Hand einseifen. Das Wasser hört erst dann auf zu fliessen wenn dir Karte ausgesteckt wird!

Oh Italien, du wirst uns noch mehrmals zum Staunen bringen!

Für das tägliche Apéro auf dem Steg werden wir, von heute an, die angefangenen Flaschen der letzten Woche austrinken...
Es riecht nach Törn-Ende, schlecht für die Moral!

On espère que l'essence suffira pour le retour !
 Navionics nous donne une pompe pas très loin. Avec Christian, on part avec nos bidons de 5 litres.
 Après plus de 2 km à pied, il faut se rendre à l'évidence, niet, pas de pompe à l'horizon !
 Décidément...



Le problème de ces nouveaux ports, c'est la distance jusqu'à la ville, et nous sommes à pied ! Tant pis pour la visite de Chioggia, on reste au port et on mange au restaurant du port.

Gamin d'un village de pêcheurs ou le filet de perche a remplacé le "boya", je me réjouis chaque fois qu'une carte présente un poisson entier.

A la cuisine, on doit l'avoir senti !

C'est le chef en personne qui vient avec un plateau rempli de "poissons du jour". Il me cause en italien, me montre en italien, repart en italien. Je comprends "Signore" et "prego", pas plus.

Comme réponses, je ne peux dire que "si, si" ou "ok" !

Edith me demande si j'ai tout compris ce que j'ai commandé...

Je dois lui avouer "ben... non".

Le poisson sera magnifique et servi dans de l'huile d'olive et ... du vinaigre, spécialité de Chioggia ! (A conseiller).

Au café, et même avant, grosses discussions : que sera fait demain ?

La météo n'est pas bonne, suivant le software, c'est du 10 noeud, du 20, du sud-est, du sud-ouest, de l'orage ?

Ce sera de toute façon du sud et on est averti : si le vent vient de l'Adriatique, il y aura de la vague, de la grosse vague...

J'ai de la peine à trouver le sommeil...



Wir hoffen genug Benzin für die Rückfahrt zu haben! Navionics meldet eine Tankstelle in der Nähe. Christian und meine Wenigkeit machen uns mit 5L Bidons auf dem Weg. Nach 2 Km kommt die Ernüchterung: Keine Tankstelle weit und breit!
 Ja dann...

Das Problem mit der neuen Hafenanlage ist die grosse Entfernung zu den Stadtzentren. Wir sind zu Fuss! Wir verzichten, Chioggia zu besichtigen, bleiben auf unsere Schiffe und essen im Hafenrestaurant.



Als Kind aus einem Fischerdorf freue ich mich immer, wenn ein Restaurant einen ganzen Fisch auf der Speisekarte anbietet.

In der Küche haben sie das sicher gespürt!

Der Chef selbst kommt vorbei und präsentiert eine Platte mit « Tagesfische ».

Er spricht italienisch, zeigt die Platte in Italienisch, läuft in Italienisch wieder davon. Ich verstehe „signore“ und „prego“, kein Wort mehr....

Ich antworte « si, si » oder « ok »!

Edith fragt mich ob ich wirklich weiss was ich bestellt habe...

Ich muss zugestehen „no, no“.

Der Fisch wird in Olivenöl und Essig serviert. Eine Spezialität hier in Chioggia ! (Empfehlenswert).

Schon vor dem « Espresso » gibt es grosse Diskussionen: Was machen wir morgen? Die Meteo ist schlecht. Je nach Modell sind 10 bis 20 Knoten Wind aus Südwest bis Südost angesagt, Gewitter sind auch möglich.

Es wird so oder so aus Süden kommen, wir sind gewarnt! Es wird Wellen geben, grosse Wellen.

Ich liege lange wach in der Koje ...

Mardi 27 juin,

Un retour sur Venise mouvementé !

La diane est avancée, après maintes discussions, on décide de partir plus tôt et d'aviser suivant la météo, lorsque nous serons "dehors".

Le foc remplace le génois.

On sort de la passe.

Gros nuages à l'horizon, grosses vagues, hachées, pas terrible !

Le vent ? nul et le peu nous arrive en plein dans le nez !

Moteur.

Et soudain, une barre blanche s'approche à l'horizon...

Les vagues se creusent encore plus, c'est du bon 5 et dans le nez
En plus du foc, on met un ris...

C'est encore "Grain d'sel" qui tiendra le plus longtemps et qui rentrera dans la passe de Santa Maria del Mare à la voile.

Pour ma part, je renonce lorsque je m'aperçois que je suis toujours à la hauteur des grues d'un chantier naval...

Ça s'appelle "faire des bords carrés" mais c'était génial !

Donc, la voile c'est terminé pour aujourd'hui et c'est dans les canaux que nous ferons le reste de la journée pour nous réfugier à Venise.

Même dans la lagune, JJ va noter 26 noeud de vent...

Le gros problème est de savoir s'il y aura assez d'essence pour arriver jusqu'à la station d'essence, en face de Porto Santelena ! C'est juste mais on y arrive...

A la pompe, les vagues arrivent de tous côtés.

Edith doit bien se tenir et je passe le bidon au pompiste, il a l'habitude !

Deux vaporetto attendent leur tour, pas de problème, on est en Italie, et si l'italien n'a pas une manette des gaz dans la main, il a tout le temps !

Sacré pays !



Dienstag 27. Juni,

Eine bewegte Rückfahrt nach Venedig !

Nach langen Palaver entscheiden wir uns, früh auszulaufen und je nach Witterung zu agieren. Der Fock ersetzt den Genua.

Wir fahren aus der Lagune, schwarze Wolken am Horizont, grosse gehackte Wellen, nichts Gutes! Wind? Nichts! Und wenn er bläst : voll in der Nase ! Motor an.

Plötzlich, auf dem Wasser, ein weisses Band nähert sich vom Osten...

Die Wellen werden grösser und grösser, ein guter 5 Bf bläst uns entgegen.

Ein Reff im Gross ist angesagt...

"Grain d'sel" hält es am längsten aus und fährt in die Passage Santa Maria del Mare unter Segeln.

Ich verzichte meinerseits, mein Boot macht keine Fahrt mehr über Grund, die Hafenkräne sind immer am gleichen Ort... Aber es war Genial!

Segeln ist für heute abgesagt, wir fahren die restliche Distanz durch die Kanäle und suchen in der Marina von Venedig Schutz für die Nacht.
JJ hat 26 Knoten Wind gemessen, in der Lagune...

Die grosse Frage ist: Haben wir noch genug Treibstoff bis zu Tankstelle, gegenüber von Porto Santelena ! Es wird knapp, reicht aber zum Glück...

An der Tankstelle, kommen die Wellen von allen Seiten und schütteln das Boot. Edith muss sich bei der Übergabe der Bidons fest halten. Für der Tankstellenwart ist das Alltäglich!

Zwei Vaporetti warten hinter uns, keine Problemen, wir sind in Italien!



Mercredi 28 juin - On reste à Venise.

La météo annoncée est vraiment trop mauvaise et on annonce le pire pour l'après-midi. On reste à Venise, touriste !

Ce qui m'a plu à Venise :



Le chaos des bateaux de toutes sortes

Das Chaos mit den verschiedensten Booten



Le ramassage des poubelles, évidemment par bateaux...

Die Güsselabfuhr, wird mit per Schiff erledigt...

Mittwoch 28. Juni - Wir bleiben in Venedig.

Die Wetterprognose ist himmeltraurig, das Schlimmste ist für Nachmittag angekündigt. Wir bleiben in Venedig, als Touristen!

Das hat mir in Venedig gefallen:



*Le magnifique "Il Moro di Venezia"
Il paraît qu'il y a une "America's cup" ?
Ben ici, on en est loin*

*Das wunderschöne "Il Moro di Venezia"
Gibt es eine "America's cup" ?
Wir sind hier weit davon entfernt*



*Le transport du matériel de la régate du week-end,
évidemment par bateaux...*

*Regattamaterial für das Wochenende wird auch per
Schiff transportiert...*



La Venise de tous les jours, et oui, ça existe !

Alltag in Venedig, ja es gibt ihn auch!



Le fabuleux marché aux poissons !

Der Fischmarkt ist fabelhaft!

Encore plus fabuleux : le marché aux légumes !

Noch fabelhafter: Der Gemüsemarkt!



*Le vaporetto, prendre la ligne nr 1, elle est formidable et s'arrête partout !
Le portable reste dans la poche gauche et c'est simplement le nez en l'air qu'on admire les façades*



*Das Vaporetto, Linie 1, super, hält überall an!
Das Handy bleibt im linken Sack, Man bewundert die Architektur mit den Augen!*



Des musées et encore des musées, il y en a pour tous les goûts...

Museen, noch mehr Museen, für jedermann etwas zu bestaunen...

Les boutiques et les petits artisans en direction de la gare ...

Kleine Boutiquen und Handwerkerläden Nähe Bahnhof...



Bon, il y a aussi pleins de choses qui fâchent ...

Mais c'est peu !

Ce ne sont pas quelques mastodontes, qui n'ont rien à faire dans la lagune, qui vont ternir les fabuleux autres voiliers ou Yachts venus s'amarrer à Venise.

Et ce ne sont pas ces monstres qui vont nous faire partir de ce coin fabuleux, c'est plutôt le fait qu'il faut rentrer...

L'apéro se fait sous une pluie battante. Les avis divergent pour organiser le programme de la fin de la semaine : Martin veut rester, attendre une météo plus clémente et rentrer à voile.

Marie-Pierre et Christian doivent être impérativement au boulot lundi matin.

Nous avons des salades qui meurent de soif, un chien qu'il faut aller chercher, on nous demande si l'on pourra garder les petits-enfants dès lundi, il faut aller voir la maman d'Edith... Le retour à la réalité !

Une solution se dessine qui arrangerait tout le monde : Et si l'on rentrait au moteur par les canaux ?

On va manger dans notre petit restaurant de quartier devenu notre "Stamm" : Mousse de cabillauds en entrée et poissons en filets avec vin blanc du Veneto (on a appris à le différencier du blanc du Frioul...)

La solution par les canaux pour demain est le thème de la soirée :

Il paraît que les canaux sont remplis d'algues et le moteur doit souvent être sorti ; Il paraît que c'est intenable avec les moustiques ; Il paraît que...

La question principale est bien de savoir combien de fois doit-on baisser le mat !

Ni Navionics, ni le secrétariat du port, ni les cartes, pourtant faites pour la lagune, que l'on trouve dans ces bateaux-promenade ne nous le diront...

Attendons demain et finissons tranquillement notre "expresso longo".

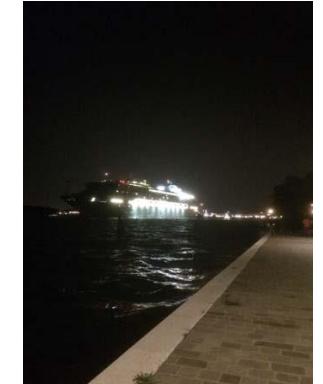


OK, es gibt auch Ärgerliches...

Aber wenig!

Diese riesigen Schiffe haben in der Lagune nichts zu suchen. Jedoch stehlen sie den anderen schönen Einheiten keineswegs die Show.

Wir müssen so oder so und leider schon auf unsere Rückkehr denken...



Wir nehmen das Apéro unter strömenden Regen. Die Meinungen sind unterschiedlich bezüglich Organisation der nächsten Tage:

Martin möchte gerne auf ein besseres Wetter warten und zurück segeln. Marie-Pierre und Christian müssen unbedingt am Montag am Arbeitsplatz erscheinen.

Wir haben zu Hause Salaten im Garten den Durst haben, ein Hund der abgeholt werden muss, am Montag sind die Enkeln in unserer Obhut, Die Mutter von Edith wartet auf uns... Zurück zu Realität!

Eine Kompromisslösung zeichnet sich aus: Warum nicht durch die Kanäle nach Bibione mit Motor?

Wir gehen nochmals in unserem Stamm-Restaurant essen: Dorsch-Mousse als Entree, dann Fischfilets mit Weisswein aus dem Veneto (wir kennen mittlerweile den Unterschied zum Wein aus dem Friaul...)

Die Kanalfahrt von morgen ist das grosse Thema des Abends:

Man sagt die Kanäle sind voll mit Algen. Man sagt es wimmelt nur so von Mücken. Man sagt...

Die wichtigste Frage ist: Wievielmal müssen wir unterwegs den Mast legen?

Weder Navionics, noch der Hafenmeister, noch die Karten der Lagune geben darüber vernünftige Informationen...

Warten wir's ab. In aller Ruhe trinken wir unser "expresso longo".



Jeudi 29 juin

Au moteur dans les canaux et pourtant quelle journée...

C'est un équipage allemand d'un bateau-promenade qui va nous décider à partir définitivement par les canaux :

"Il faut prendre le canal plus au nord, plus long mais sans pont. En arrivant à Jésolo, vous passerez sous une autoroute, le tablier est aussi haut que le toit de cette église !"

On est tous convaincu, sauf Martin !

Salut Venise, maintenant que l'on sait où, quand, comment et surtout combien, on se promet d'y revenir !

En file indienne on suit le bord, à bonne distance, pour rejoindre ce fameux canal.

Une barge assez grande nous dépasse et doit croiser notre flottille pour aller à "l'Arsenal". On sent qu'il est nerveux, on pressant l'Italien qui doit ralentir...

Il met tout de même les gaz, passe juste devant le nez de Jean-Jacques qui lui, ne ralentit pas !

Gros coups de klaxon, rires, gestes amicaux.

Viva Italia.

Dommage de partir, maintenant que l'on sait comment faire !



Donnerstag 29. Juni

Unter Motor durch die Kanäle, was für ein Tag...

Die Crew eines deutschen Ausflugsschiffes gibt uns den entscheidenden Impuls, um durch die Kanäle zu fahren:

"Durch den Kanal eher nördlich fahren, länger aber keine Brücken. In Jesolo, unter die Autobahn durch, die Brücke ist so hoch wie eine Kathedrale, keine Probleme!"

Alle ausser Martin sind überzeugt!

Tschüss Venedig, wir wissen jetzt wo, wann und wieviel.

Wir werden sicher Mal wiederkommen!

In Gänsemarsch fahren wir die Ufer entlang bis zum ominösen Kanal.

Ein Ledischiff grösserer Kaliber überholt uns und muss unsere Flottille durchqueren, um nach Arsenal zu fahren. Man spürt die Nervosität des Kapitäns, ein Italiener der sein Tempo drosseln muss...

Er gibt trotzdem Gas und biegt vor der Nase von Jean-Jacques ab. Dieser geht nicht vom Gas... Hupkonzert, Lachsalven, grosses Winken.

Viva Italia.

Schade dass wir die Region verlassen müssen, wir wissen jetzt wie es funktioniert!!



A mesure que nous quittons Venise et pénétrons dans le canal, les ports deviennent plus rares, les vaporetto et la navigation aussi !

Je suis devant et m'aperçois, droit devant, qu'un quidam à de l'eau à mi-mollets...

Vite où est la verte ?

*Pas facile de trouver l'entrée du canal, j'ai ma position sur le Garmin mais la tablette et Navionics me refusent toujours le GPS!
Je laisse passer Christian, il est Français et il a une carte ! une SHOM !*

Nous sommes seuls dans la lagune, on verra peut-être 2 bateaux jusqu'à Jésolo...

Ancre à poste, foc établi.

Le canal est tantôt large, c'est un lac où l'on aurait pu monter la GV, voire le spi, tantôt étroit, juste ce qu'il faut pour que 2 Corsaire puissent se croiser.

Spectacle à couper le souffle ! Pas d'habitation, pas de culture, on suit les poteaux numérotés, on croise d'autres canaux et Christian, devant, doit être concentré.

Enfin, après plusieurs heures, un village au loin. C'est Cavallino (?), qu'importe, c'est magique.

On revient à la civilisation, on passe devant une marina avec de nombreux voiliers.

Là, je n'irai pas boire un verre en terrasse, les moustiques, j'ai déjà donné !



Als wir uns von Venedig entfernen, werden die Häfen seltener, der Schiffsverkehr wird spärlicher, die Vaporetti sind verschwunden!

Ich segle als erste und sehe ein Mann im Kanal stehen, das Wasser reicht ihn bis zu den Knien...

Schnell, wo ist die grüne Bäke?



Die Einfahrt des Kanals ist nicht leicht zu finden. Ich habe die Position auf dem Garmin aber mein Tablett mit Navionics will nicht mit dem GPS kommunizieren!

Ich lasse mich von Christian überholen, er ist Franzose und er hat eine Karte aus Papier! Eine SHOM!



Wir sind jetzt allein in der Lagune... Bis Jesolo werden wir noch zwei weitere Schiffe zu sehen bekommen...

Der Anker steht bereit, der Fock ist angeschlagen.

Der Kanal ist manchmal so breit wie ein See, wir könnten sogar unter Spi segeln, dann plötzlich wieder so schmal dass zwei Corsaire sich kaum kreuzen könnten...

Atemraubender Spektakel! Keine Häuser, keine Kulturen, wir folgen die nummerierten Pfosten, wir durchkreuzen weitere Kanäle, vorne bleibt Christian sehr konzentriert.

Endlich nach einigen Stunden, taucht ein Dorf in der Ferne auf. Es ist Cavallino (?), wir glauben es nicht.

Wir fahren an eine Marina vorbei, es hat auch hier viele grosse Yachten.

Hier werde ich bestimmt nicht auf der Terrasse hocken, die Mücken, die kennen wir bereits!

Suite de la "journée dans les canaux", pas du tout prévue par Elisabeth et Martin :
Il faut attendre au feu rouge que les portes d'une écluse s'ouvrent...
Et l'on passe vraiment à travers une écluse !



Toujours pas prévu par l'organisation, c'est le passage sous l'autoroute qui devait être "aussi haut qu'une église !!!"

Martin qui est devant revient catastrophé !

"Il y a 4 mètres jusqu'au tablier !"

En 20 minutes, tous les mâts sont à l'horizontale, vingt minutes plus tard, les mâts sont à nouveau à la verticale, de l'autre côté !

Comment qu'il dit notre ami Jacques ? Ah oui : "Vive le Corsaire" !

Et Martin ne ratera pas l'occasion de me chambrier sur "mon" organisation !

Retour dans le même port où nous avions fait escale à l'aller.

Je retrouve ma prise électrique oubliée.

Ce soir, c'est une première dont nous rêvions depuis longtemps mais qu'il était difficile d'organiser : Les femmes vont acheter tous les ingrédients pour faire un pique-nique.

Une chose nous dérange tout de même, c'est une pick-up qui passe sans trop faire attention à nous et qui arrose les buis d'un produit dont on ne saura pas ce que c'est...

Merveilleuse fin de journée, mémorable, encore une à marquer d'une pierre blanche.



Die Fortsetzung des « Tag der Kanäle » wurde von Elisabeth und Martin nicht ganz so geplant: Wir warten vor einer roten Ampel, dass sich die Schleusentore öffnen... Und wir fahren tatsächlich durch eine Schleuse!

Auch nicht ganz so vorgesehen ist die Passage unter die Autobahnbrücke, die Höhe der Brücke hätte "so hoch wie eine Kathedrale!!!" sein sollen.

Martin kommt ganz aufgeregzt aus der Erkundung zurück!

"Es sind nur 4 Meter Luft bis zur Brücke!"

20 Minuten später liegen unsere Masten, weitere 20 Minuten und die Masten stehen wieder (auf der anderen Seite der Brücke)!

Was sagt unser Freund Jacques immer wieder? Ah ja : "Vive le Corsaire" !

Wir sind im gleichen Hafen zurück wie auf der Hinfahrt.

Ich finde sogar mein vergessener Adapterstecker wieder.

Heute Abend feiern wir eine Premiere! Wir träumten schon lange von einem Pique-Nique. Es war bisher schwierig zu organisieren. Heute werden die Damen die notwendigen Zutaten einkaufen gehen.

So beenden wir ein wunderschöner Tag...



Vendredi 30 juin Il faut finir au moteur...

Les devins sont formels : Pour la très longue étape qui doit nous ramener à Bibione, un léger vent du sud est prévu. Les vagues également se seront apaisées.

On avance le briefing à... 10h.

Tous sont d'accord, aujourd'hui, une "formidable journée de voile" est prévue.

On organise le spi, les derniers se dépêchent de déjeuner et moteur pour sortir du chenal.

A nouveau, on retrouve les énormes rouleaux dans la passe.



Le problème que nous aurons eu pendant ces deux semaines, aura été de savoir le temps qu'il fait "dehors", les marinas sont construites parfois très loin dans les terres.

Aujourd'hui c'est terrible ! Sitôt sorti en mer, le constat est affligeant !

Le vent ne vient pas du sud mais on l'a en plein dans le nez...

Lorsqu'il y en a !

Comme cerise sur le gâteau, les vagues sont moins grosses mais hachées, courtes !

La décision est quasi unanime : Moteur, on rentre !

Le pain blanc, c'est terminé !

Jésolo, Eraclea, Caorle. La côte défile, c'est déjà du souvenir !

Nous retrouvons Bibione, le même camping et les mêmes touristes assis aux mêmes endroits, on dirait qu'ils nous attendent depuis 15 jours...

Freitag 30. Juni Schlussspurt unter Motor...



Die Wetterfrösche sind sich einig: Leichter Südwest Wind für die lange Etappe nach Bibione. Die Wellen sind kleiner geworden.

Der Briefing ist auf 10h00 angesetzt.

Heute sind alle einverstanden, ein "toller Segel Tag" steht uns bevor.

Spinnakers sind vorbereitet, das Frühstück wird schnell eingenommen, wir fahren aus dem Kanal unter Motor.

Erneut begegnen wir riesigen Wellen am Ende des Kanals.

Das Problem dass wir nun seit zwei Wochen haben ist zu wissen wie das Wetter « draussen » ist. Die Marinas sind meistens sehr weit im Landesinneren gebaut.

Heute ist es besonders krass! Segeln ist kaum möglich!
Zudem bläst uns der Wind voll in der Nase... Falls er bläst!

Als Tüpfli auf dem "i", sind die Wellen etwas kleiner als sonst, dafür kurz und zerhackt!

Die Entscheidung ist einstimmig: Motor an, wir kehren um!
Das weisse Brot ist gegessen!

Wie ziehen an Jésolo, Eraclea, Caorle vorbei. alles schon erlebt!

Wir sind wieder in Bibione, gleiches Camping, gleiche Gäste die am gleichen Ort sitzen, man hat das Gefühl, sie warten seit zwei Wochen auf unsere Rückkehr...

16h, on grute

19h, on se voit une dernière fois pour une assiette de spaghetti.
Les adieux !

Nous on rentre tout de suite.

Gros orage à Milan, Gothard. On se relaie au volant.

04h30, Hedingen, le journal est déjà dans la boite aux lettres

Quelques heures de sommeil et c'est le "dessalage".

On sort absolument tout, même mon fidèle moteur 2-temps que je dois mettre à la poubelle cet hiver !

Viva Berna !

Christian et Marie-Pierre arriveront en Haute-Savoie dans ces heures-là

Les Lebert et Steiger feront "la totale" en s'arrêtant une nuit à Milan, comme il était prévu lors de la reconnaissance.

Pour les voiles, elles seront "dessalées" à Davos, le dimanche après-midi suivant, mais ça, c'est une autre histoire !



16h, unter dem Kran

19h, wir treffen uns nochmals kurz für eine Portion Spaghetti.
Ciao amici!

Wir machen uns sofort auf dem Weg nach Hause.

Grosses Gewitter in Mailand, weiter zum Gotthard. Wir tauschen uns am Lenkrad ab.

04h30 Hedingen, die Tageszeitung steckt schon in der Briefkaste

Einige Stunden Schlaf, dann heisst es "entsalzen".

Alles wird aus dem Boot genommen. Sogar mein treuer 2-Takter muss raus, ich muss es fortschmeissen...

Viva Bern!

Christian und Marie-Pierre werden etwa zu gleicher Zeit in Haute-Savoie ankommen

Die Lebert's und Steiger's werden, wie vorgesehen, eine Nacht in Mailand verbringen.

Die Segel werden nächsten Sonntag in Davos "entsalzt". Das ist aber eine andere Story!